GALERÍA BUFA SEVILLANA.—N.º 7.

EL BERGANTIN RAYO,

ZARZUELA

EN DOS ACTOS Y EN VERSO.

(Representada en el Teatro del Circo.)



POESÍA:
D. José Velazquez y Sanchez.

MÚSICA:
D. Manuel Rodriguez.

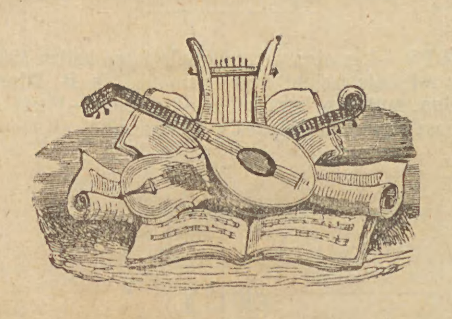
GALERÍA BUFA SEVILLANA.—N.º 7.

EL BERGANTIN RAYO,

ZARZUELA

EN DOS ACTOS Y EN VERSO.

(Representada en el Teatro del Circo.)



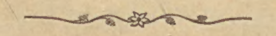
POESÍA:
D. José Velazquez y Sanchez.

MÚSICA:
D. Manuel Rodriguez.

PERSONAS.		ACTORES.
Dolores.	SRAS.	VILLÓ (Matilde).
Juana..	»	PERLÁ.
Gaspar.	SRES.	GRAU.
El Conde.	»	ALCALDE.
Tio Mostagan. . . .	»	JIMENEZ.
Jorge.	»	DIAZ.
Paco.	»	LACASSA.
Pierrot.	»	CAMINO.
Un sereno.	»	SANCHEZ CASTIL.
Un mozo de café. . .	»	EVANGELISTA.

Marineros. Mozos y mozas.—Cuerpo de coros.

NOTA.—Las obras de esta Galería se hallan á cargo de la Administracion lírico-dramática de **D. Eduardo Hidalgo**, tanto en letra como en música.—Tiene corresponsales en toda España y Ultramar.



SEVILLA.

FRANCISCO ALVAREZ y C.ª, impresores de SS. AA. RR.
y honorarios de Cámara de S. M.—Tetuan, 25.

1867.

EL BERGANTIN RAYO.

ACTO PRIMERO.

La escena tiene lugar en Sevilla, y el teatro representa el lado interno del malecon, donde se halla situado el café de la Marina, que aparece á la derecha, con puertas al frente y costado. A la izquierda casa decente, con balcon y ventana baja. Decoracion de fondo árboles, el rio y perspectiva de Triana. La luna en su plenitud ilumina la escena. Aparecen los marineros llamando en tumulto á las puertas del café. Gaspar y Jorge se incorporan con ellos hácia el fin del coro de introduccion.

ESCENA PRIMERA.

Gaspar, Jorge, marineros y mozos del café.

(Música.)

CORO. «Abre, mozo, si no quieres
«un estrépito infernal,
«que en ventanas y balcones
«no dejemos un cristal.

(El mozo se asoma á la ventanilla de la puerta.)

MOZO. «No es posible, caballeros.
CORO. «Abre, mozo, por favor.

MOZO. «Luego impone grave multa
«el severo celador.

CORO. «Pués te obstinas, vive Cristo,
«mal la cuenta te saldrá;
«que esta fuerte cerradura
«hecha polvo quedará.

(Los marineros empujan violentamente las puertas. El mozo abre y se interpone. Gaspar y Jorge se adelantan y contienen á los marineros.)

GASP. ¡Basta, muchachos! El mozo
de grado nos vá á servir.
Somos, chico, tripulantes
del velero bergantin
el Rayo, que celebramos
la navegacion feliz
que de la Antilla española
nos trajo en bonanza aquí.
Se cifra nuestro propósito
en beber, cantar y reir.
Sacas la mesa mayor
entre las que tengas ahí;
dos bancos, y dos botellas
por barba: leche de anís,
rom, ginebra, curazao,
marrasquino, brandy, gim...

MOZO. La bodega.

GASP. Lo que traigas

MOZO. «Luego impone grave multa
«el severo celador.

CORO. «Pués te obstinas, vive Cristo,
«mal la cuenta te saldrá;
«que esta fuerte cerradura
«hecha polvo quedará.

(Los marineros empujan violentament las puertas. El mozo abre y se inter pone. Gaspar y Jorge se adelantan contienen á los marineros.)

GASP. ¡Basta, muchachos! El mozo
de grado nos vá á servir.
Somos, chico, tripulantes
del velero bergantin
el Rayo, que celebramos
la navegacion feliz
que de la Antilla española
nos trajo en bonanza aquí.
Se cifra nuestro propósito
en beber, cantar y reir.
Sacas la mesa mayor
entre las que tengas ahí;
dos bancos, y dos botellas
por barba: leche de anís,
rom, ginebra, curazao,
marrasquino, brandy, gim...

MOZO. La bodega.

GASP. Lo que traigas

se tiene de consumir,
así venga embotellado
el túrbio raudal del Rhin.

MOZO. Entren ustedes.

GASP. No tal.
Acá fuera.

MOZO. ¡Fuera!

GASP. Sí.

JORG. Deseamos que presida
el bullicioso festin
esa luna refulgente
que se ostenta en el cenít.

MOZO. Pero el celador.... la multa....

GASP. No nos vengas á aburrir.
Yo de la multa respondo,
y se abonará por tí.

MOZO. El sereno....

GASP. ¡Ira de Dios!

MOZO. Voy el mandato á cumplir.
(Entra.)

(Música.)

CORO. «Bulla y fiesta en tierra firme
«deben siempre compensar
«las fatigas y zozobras
«de los hijos de la mar.
«Duren la broma y la huelga,
«mientras que dure el dinero.
«A bordo, bravos marinos,
«después del grato festejo.»

ESCENA II.

Sacan los mozos una mesa larga, dos bancos y dos sillas. Los marineros se agrupan en torno de la mesa; ocupando los testeros Gaspar y Jorge. Los mozos traen botellas, copas y vasos.

MOZO. Servidos en todo están.
JORG. Echa licor, galopin.
Dos bríndis juntos irán:
uno por el bergantin,
y otro por el capitan. *(Beben.)*
GASP. Agradecido, señores.
Yo brindo con la emocion
de vuestros gratos favores
por nuestra tripulacion,
y por nuestros armadores. *(Beben.)*
JORG. Vaya un bríndis en honor
de la mujer preferida,
objeto de vuestro amor.
GASP. Basta, Jorge, por favor,
(Levantándose.)
y no sondes una herida.
JORG. No sabia que en vuestra historia
hubiese recuerdo tal.
GASP. Recuerdos de amor y gloria,
y una doliente memoria
á mi reposo fatal.
Hace tres años partí,

y en Valencia la dejé;
rudos azares sufrí;
con mil fatigas volví,
y en Valencia no la hallé.
El íris de la bonanza
allí buscó mi esperanza,
sin noticia de su suerte;
y una vez culpo á la muerte,
y otra vez á la mudanza.

JORG. Capitan ¡por vida mia!...
Por el imperio de Europa
molestaros no querría.

GASP. Afuera melancolía!
A beber.

JORG. Vaya una copa.

(Música.)

GASP. «El que pretenda desechar recuerdos
«deje la tierra y atraviese el mar.
«Ensancha el seno y engrandece el alma
«entregarse á la vasta inmensidad.
«Hoy sentirse mecido dulcemente
«por las áuras en blanda ondulacion,
«y mañana agitado y sacudido
«al impulso pujante de aquilon.

CORO. «¡Viva, viva la alegría
«de los hijos de la mar!

GASP. «Como un ave pasagera

«el marino ha de posar,
«y despues á su elemento
«debe plácido tornar.
«Goza y bebe en tierra firme
«repitiendo sin cesar...

CORO. «¡Viva, viva la alegría
«de los hijos de la mar!

SERENO. *(Á lo lejos.)* «¡Ave María purísima!
«Las dos han dado y sereno.

MOZO. «Habrá multa si nos coje.

CORO. «Venga, pués, y lo veremos.

ESCENA III.

Dichos y el Sereno.

SERENO. «Esta broma y este escándalo
«no se pueden tolerar.

JORG. «La algazara y el estrépito
«deje usted continuar.

SERENO. «Si persisten en la bulla
«toco el pito y hay belen.

JORG. «Es igual para nosotros.
«Toque usted el corno inglés.

SERENO. «Si se niegan á marcharse
«viene el cabo y ya verán.

JORG. «Pues de aquí no nos movemos
«aunque venga el Preste-Juan.

SERENO. «Si así lo quieren
«Troya arderá.
«Pitido y guerra!»

(Los marineros impiden pitar al sereno, de broma.)

CORO. «Já! já! já! já!
SERENO. «Pués que atropellan
«mi autoridad
«llamo socorro.
CORO. «Já! já! já! já!»

GASP. Muchachos, basta de grímpola,
y no busquemos un lance.
Dice el sereno muy bien,
y es hora de retirarse.
SERENO. Mi decoro....
GASP. Queda á salvo;
pués que no há sufrido ultrage,
y en esa copa de rom
su bílis fogosa apague.
SERENO. Gracias.
JORG. Acepte el envite;
que de corazon se le hace.
GASP. Vaya.
SERENO. Venga. *(Bebiendo)*.
CORO. ¡Viva!
GASP. Chito!
SERENO. Les suplico que se embarquen;
que en un compromiso sério

van á ponerme quedándose.
JORG. Vamos á dar una vuelta
por esas vecinas calles
antes de tornar á bordo.
GASP. Recoje el servicio.
(Paga al mozo principal.)
JORG. Marchen.
GASP. ¿Te falta dinero?
MOZO. Sobra.
GASP. Que aproveche lo sobrante.
(Los marineros se alejan en grupos por el fondo, cantando á media voz.)

(Música.)

CORO. «Duren la broma y la huelga
«mientras que dure el dinero.
«Á bordo, bravos marinos,
«después del grato festejo.»

ESCENA IV.

Sereno y los mozos.

SERENO. Mal año para vosotros,
malandrines, perillanes.
¿No os hé dicho que á estas horas
no teneis de abrir á nadie?
MOZO. Pero, señor....
SERENO. Esos trastos
al punto recoja y calle,

y como repita el hecho
sin remision vá á la cárcel.

MOZO. Es que el amo....

SERENO. No te libra,
insolente, del percance.

MOZO. Yo no hé dicho....

SERENO. Punto en boca,
y adentro los cachibaches.

(Entran los mozos bancos y chismes. El sereno coje una botella y echa un trago.)

MOZO. *(Saliendo.)* Es el caso....

SERENO. Nada escucho;
ni tiene que replicarme.
Cuidado no me decida
á dar á mi jefe parte.
Adentro con esos chismes!

(Entran los mozos botellas y copas. El sereno vuelve á empinar la botella.)

Vaya otro beso, comadre.

MOZO. *(Saliendo.)* Descuide usté que....

SERENO. Silencio!

MOZO. Nuestra falta....

SERENO. Ha sido grande;
y si vuelve á suceder
le protesto que.... Á acostarse.

MOZO. Buenas noches. *(Entra en el café.)*

SERENO. *(Á la botella.)* Compañera,
otro tiento.

MOZO. *(Saliendo.)* Que nos llame

á las cuatro en punto.

SERENO. Bien.

(El mozo entra y cierra la puerta.)

Satanás contigo cargue.
Otra uvita, padre Baco. *(Bebe.)*

(El mozo abre el ventanillo y se asoma.)

MOZO. Sereno, lo dicho. *(Cierra).*

SERENO. Dále.
Nó; pués ella ha de caer;
si no aquí, más adelante.

(Música.)

«Cuidado, niños, con otra
«infraccion del reglamento.
«¡Ave María purísima!
«Las dos han dado y sereno.»

(Se marcha con lentitud por el foro.)

ESCENA V.

Dolores, el Conde y el tio Mostagan.

TIO MOST. ¡Vaya una bóa, salero!
¡y cuántas mosas de grasia!

DOLOR. Paco es un hombre excelente,
y alegre y afable Juana.

TIO MOST. Este chabó en el festejo,
y á tu vera, estaba en bábia.
¿No es verdá osté, señó Conde?

COND. Questa notte ricordava

nell ballo la tarantela
di Nápoli, di mia pátria,
perduta per mé, fedele
di Ferdinando alla cáusa.

DOLOR. Su historia, conde, y la mia,
su desgracia y mi desgracia,
han hecho que en breve tiempo
se entiendan bien nuestras almas.

COND. Io benedico mia sorte.

TIO MOST. *(Ap.)* Yo no le entiendo la parla.

COND. Senza fede, senza amici,
vinto, la morte nell'ánima,
io ti vidi, ed'io t'amai,
Lola, mia dolce compagna;
d'un amore santo é puro,
di legale é nobil fiamma.
Ebben, tú non sei felice,
é non mi lasci speranza:
l'éssule pure é tuo amico,
má non più: quello non basta.

TIO MOST. *(Ap.)* No camelo su entincion;
pero es mú durse esa jabla.

DOLOR. Todos tienen, señor conde,
su cruz que el hombro les cansa;
y unos ponderan la suya,
y otros la llevan y callan.

COND. Má tú sei gióvane, líbera,
bella, ridente, leggiadra.

DOLOR. Señor conde, usted me vé

festiva, alegre, animada:
soy dueña de mi persona;
poco tengo, pero alcanza
á cubrir mis atenciones;
soy algo despreocupada;
con hombres soy decidora,
y á las mujeres soy grata:
cualquiera dice:—«es feliz:
lo prueba el humor que gasta.»
¡Qué pocos saben, amigo,
lo que dentro de mí pasa!

COND. Io non ho tua confidenza;
má sei forse lacerata
dal disinganno, é crudele
il tradimento ti lascia
un ricordo disperato,
che cela mentita calma.

TIO MOST. *(Ap.)* Yo no sé si estoy vendío
ú comprao *(A Lola)* ¿Lo entiendes?

DOLOR. ¡Vaya!
Esta noche estoy de vena,
(Al Conde.)
y necesito confianzas;
porque, la verdad, ahogan
las fatigas reservadas.

COND. Parla dunque.

TIO MOST. Suerta er toro;
que tu pairino lo manda.

DOLOR. Yo estuve comprometida

en Valencia, que es de España
el jardin....

COND. Bello paëse!

TIO MOST. ¡Y qué flores de comarca!

DOLOR. Era mi amante un piloto
catalan, de buena estampa;
con el corazon de un niño;
con la fé de un entusiasta;
récio como el vendabal;
arrogante como el águila;
amándome con locura;
esclavo de mi palabra....

COND. Mi fai male.

DOL. Le queria
con pasion tan extremada,
que para decirlo bien
las expresiones me faltan.

TIO MOST. ¡Bien por mi niña!

DOLOR. Marchó
de segundo en la fragata
la *Pulida*, de trasporte
á nuestras colonias de Ásia,
cuando se anunció la guerra
de Joló con los piratas.

TIO MOST. ¡Qué esaborision!

DOLOR. Mi fé
llevó á la mar empeñada;
jurándome á su regreso
poner fin á nuestras ánsias

con las santas ceremonias
que amantes séres enlazan.
¡Pobre Gaspar!

COND. Suo destino....

DOLOR. Fué morir en la jornada;
atacando como un héroe
de los infieles la plaza.

TIO MOST. ¡Váigame Dios! ¡Probesito!
Requesia tinpase in sácula.

DOLOR. En los partes oficiales
se dió nueva tan infáusta,
y.... lo digo y lo sostengo,
el dolor á nadie mata;
porque vivo, si es vivir
esta existencia mecánica,
en que el camino del mundo
se cruza como un fantasma.

TIO MOST. Tras un dia se viene el otro;
sigue la güena á la mala;
no suertes er siquitraque;
déjate correr, muchacha.

COND. É sei venuta in Siviglia....

DOLOR. La fortuna, no cansada
de golpe tan asesino,
con otro golpe lo agrava.
Murió mi padre, y entonces
vine á reunirme á su hermana,
viuda, establecida aquí,
y en situacion desahogada.

Me instituyó su heredera,
y al perder la pobre anciana,
mi único déudo, fijé
en Sevilla mi morada.

COND. Il tempo, Lola, é possente:
tutto nell corso lo cangia.

TIO MOST. Y mientras que yo te viva
tienes un pare, sentrañas.

(Música.)

TIO MOST. «Loliya, juera faitigas,
«y á conservá la salú:
«trueno, fiestas y jorgorio,
«y á pasá la jumentú.
«Que la muerte ayega presto
«er cotarro á gobesná,
«y el que aquí no se divierte
«eso menos lleva allá.
«Cabá. Cabá.
«Siga el jaleo; que güeno vá.

COND. «Senza nome, in suol stranno,
«ti offerisco, oh donna, il cor.
«Giovinotta, tua ferita
«férmi ténero l'amor.
«Ai perduto in dí crudele
«santa speme di piacer:
«tenti al meno se l'amore
«dil conforto avrá il poter.

«Lo dei saper.
«Io tuo sposo voglio esser.

DOLOR. «Las mujeres de mi temple
«si una vez llegan á amar
«son tan firmes como el roble
«que resiste al vendabal.
«Tuve un dueño, señor conde;
«por desgracia le perdí:
«cayó el rey; pero su trono
«siempre fijo estará aquí.
«Verdad que sí.
«No traerá el tiempo mudanza en mí.»

Buona notte, caro amico.
(Al Conde.)
Tio Mostagan, Dios le valga.
COND. ¿Presso domani?
DOLOR. Veremos.
TIO MOST. Yo me encargo de la aldaba.
DOLOR. Traigo llave.
TIO MOST. Venga acá.
(Abre la puerta.)
Tóitola, cuela en tu jáula.
DOLOR. Gracias por la compañía.
COND. Addio, mio tesoro.
TIO MOST. Escansa.
(Dolores penetra en la casa y cierra la puerta.)

ESCENA VI.

El Conde y tio Mostagan.

TIO MOST. Ascucha ¿vás á gorvé
á la bóa?
COND. No: sará
meglio di fare altra cosa;
má se tú mi vuoi giovar.
Una serenada.
TIO MOST. Entiendo.
COND. É per Lola.
TIO MOST. Yá está acá.
Yo, compare, soy cañí,
mú puro, mú natural;
al vino le digo vino,
y al pan lo nombro por pan;
porque vamos al decí
que.... ¿Tú entiendes la toná?
COND. Avanti.
TIO MOST. Lo que es por mángue
listo, corriente, y en pás.
Soy mú esinteresao,
y yo pa mí no quieo ná.
COND. Má finisci. (*Impaciente.*)
TIO MOST. Te camelo,
vaya por mi libertad;
y aunque has tenío el honó
de conocerme poco há,

son ángeles que confortan,
y no se pué remediar,
me gusta andar á tu vera,
y te tengo voluntá,
y, vamos, que te seguia
jasta el valle Jusafán.

COND. Andiammo cercare gente
di güitara.

TIO MOST. Gueno está.
Vamos en cá der Pelao,
onde paran Tulipan,
el Manquiyo y Mascabrevas,
y gorveremos acá
á dasle música á Lola,
y música tan juncal
que abajen los angelitos
á deprendé de cantá.

COND. Guida poi.

TIO MOST. (*Deteniéndole.*) Aguanta el mislo;
que farta lo prensipal.
Esa gente canta y toca
por oficio, por jamá;
y acúen onde los yaman,
y les laigan er metal;
y si no guipan la tela, (*Signo ex-*
amigo, no hay noveá. *presivo.*)

COND. Prendi. (*Dándole dinero.*)

TIO MOST. Buten. Cuando gustes.

COND. Ebben, andiam.

TIO MOST. Pues andiam.
COND. Affrétatti.
TIO MOST. Dios me mate
con gente de caliá. (*Vánse.*)

ESCENA VII.

Gaspar, Jorge y coro de marineros.

JORG. Pués vamos de recogida,
y al bureo se pone fin,
capitan, venga esa troba,
aprendida en Guayaquil.
CORO. Venga.
GASP. Tengamos la fiesta
en paz. Parece que aquí,
donde hay noches tan hermosas,
las dedican á dormir;
y está prohibido cantar;
y se reputa un desliz
por tanto y tanto faráute
el alegre discurrir,
que otras veces era el tipo
delicioso del país.
JORG. Las ordenanzas de tierra
no les pueden impedir
á los hijos de la mar
que sacudan el esplin.
GASP. Muchachos, hacedme coro.
Colocáos entorno á mí.

(Música.)

«Viento en popa, á todo trapo,
«mi buque las ondas riza,
«y cual ave se desliza
«ambos polos á cruzar.
«Sus lucidos gallardetes
«el áura mueve ligera:
«de oro y grana la bandera
«se vé en su popa flotar.

CORO. «Iza! iza!
GASP. «La vida del mar hechiza
«con sus placeres sin fin,
«sus riesgos y sus azares....
GASP. Y COR. «Que es el dueño de los mares
«nuestro hermoso bergantin.

GASP. «De corsarios no recelo,
«ni me aterra su coraje:
«si les entro al abordaje
«yá me lo dirán después.
«Es mi gente brava y fiera:
«vascos son y catalanes,
«y á los piratas rufianes
«colgaremos del bauprés.

CORO. «Iza! iza!
GASP. «Esta vida me electriza,
«y de uno al otro confin
«paso sin miedo de azares....
GASP. Y COR. «Que es el dueño de los mares

«nuestro hermoso bergantin.

GASP. Me parece que ya es hora
de volver á nuestro brik.
La descarga empieza el lúnes,
y pronto quiero partir.

JORG. Los botes aguardan.

GASP. Vamos.
Cortaremos por allí.

(Se retiran por la derecha, tarareando el estribillo de la trova. La orquesta acompaña pianísimo.)

ESCENA VIII.

El Conde, tio Mostagan, tocadores de vihuela y cantadores por la izquierda.

COND. Primo lasciátemi solo
per rendere ossequio á Lola.

TIO MOST. Chabositos, escuchá
lo que en Italia se entona.

(Música.)

COND. «Donna, dil bético
«suol meraviglia,
«onore hispálico,
«fior di Siviglia.
«Ténero amore
«balzzare fá

«schiavo il core
«di tua beltá.

TIO MOST. Tulipan, suena esas cuerdas,
que voy á sortá una copla,
que er vesino que se ispierte
vá á pensá que está en la gloria.

(Música.)

«Los ojos de las morenas
«que en esta tierra se crían
«puéen servir en las batayas
«de piesas de artillería.
«Maresita mia,
«de mi corason:
«es Andalusía
«la tierra de Dios.

(*Mientras tio Mostagan canta se abre la ventana baja de la casa de Dolores, y aparece esta, acompañando su cancion con la bandurria.*)

DOLOR. «Paso franco—libre anchura;
«que una reina—vá á pasar.
CORO. «Su salero,—su hermosura
«todos saben—respetar.
DOLOR. «Es la moza—más garrida
«que esta tierra—vió nacer.
CORO. «Por lo mona—y lo pulida
«soberana—debe ser.

ESCENA IX.

Dichos, Juana, Paco, majos y majas, con guitarras, palillos, panderetas y palmas.

CORO. «Quien quiera divertirse
«luego nos siga;
«que á San Juan de Alfarache
«vamos de gira.
«Dolores, baja;
«que no hay gusto completo
«donde tú faltas.

DOLOR. Juana, Paco.
JUANA. Moza buena,
determina la alta cámara
aprovechar el domingo
en San Juan, y de jarana.
DOLOR. ¡Qué diablura!
PACO. Y que contamos
con usted en la jornada.
DOLOR. Es el caso....
PACO. No hay escusa.
DOLOR. Pero...
TODOS. Que salga! que salga!
DOLOR. Allá voy. (*Cierra la ventana.*)
JUANA. Es una perla
Dolores la valenciana.
PACO. Caballeros, es mi gusto
(*A los de la serenata.*)

que todos de broma vayan
á celebrar las albricias
de mi boda.

TIO MOST. Muchas grasias.

PACO. Con el rey de los flamencos
de seguro se contaba.
Señor Conde....

COND. Servitor.

PACO. Si usted vá en nuestra compaña
nos hará grande merced.

COND. Molto obligato.
(Le tiende la mano.)

PACO. Me agrada.

JUANA. Atencion. Dolores sale.

PACO. ¡Viva!

TODOS. ¡Viva!

DOLOR. Vamos, Juana.
(Cierran la puerta de Dolores.)

ESCENA X.

Dichos y al fin el Sereno.

PACO. Vamos por Rita Palomo,
y por Antonia la infanta.

JUANA. Mi hermano espera en el muelle,
y al cuidado de las lanchas.

PACO. Pués no hay tiempo que perder.
Señores, en marcha.

TODOS. En marcha.

DOLOR. Pués venga un poco de música,
y adelante la comparsa.

(Música.)

CORO. (*Alejándose.*)
«A San Juan vá á acabarse
«nuestro jaleo,
«con sabrosa comida,
«con vino añejo.
«¡Ole salero!

(*Al desvanecerse el eco del coro aparece por el fondo el sereno, dando la voz de ordenanza.*)

SERENO. «¡Ave María purísima!
«Las dos y media y sereno.»

ACTO SEGUNDO.

El teatro representa la amena orilla del Guadalquivir, donde se halla situado San Juan de Aznalfarache. A la izquierda la venta y parador, con bancos de material á un lado y otro de la puerta. Al fondo pilar con la cruz verde que marca la entrada de la aldea. A la derecha rústico muelle; apercibiéndose la proa del bergantin Rayo. Al fondo y en perspectiva las feraces llanuras de Tablada. Aparecen Jorge y marineros, saliendo de la venta en alegre confusion. La orquesta preludia el coro «*Bulla y fiesta en tierra firme*» de la escena primera del primer acto.

ESCENA PRIMERA.

Jorge y coro de marineros.

JORG. Y basta, voto á mi nombre;
que es el mayor desatino
que se entregue el hombre al vino,
y el vino mande en el hombre.
Corra por turno el tabaco;
vicio menos fementido
que los goces de Cupido
y las delicias de Baco.
Buen porrazo dió aquel pobre.
(*Mirando hácia la derecha.*)
Se incorpora, y dá un traspiés.

Es un marino francés,
y viene forrado en cobre.

ESCENA II.

Dichos y Pierrot, ébrio y jovial.

PIERROT. Oh! j'aime bien la campagne.
JORG. Firme el paso, compañero.
PIER. Ah! Tú estar un marinero
ispaniol... ¡Vive l'Espagne!
JORG. Se corre bien el bromazo;
pero resisten los piés.
PIER. Voilá. Si tú ser inglés
muá ti dar un punietaso.
JORG. Mon garçon, soy vizcaino.
PIER. Muá fransé, de la Bretania,
é gustar mocho de Ispania:
belia muquer é grran vino.
JORG. Compadre, usted cantará;
y que tendrá un pico de oro.
PIER. Vú me jaser á muá coro,
é lariflá, lariflá.

(Los marineros se colocan en semicírculo detrás de Pierrot.

(Música.)

«Je suis, maitre Pierrot,
—«Voilá—
«un brave matelot

«du brick français Bretagne.
—«Lariflá. Lariflá.—
«Buveur toujours á flot,
—«C'est çá—
«qui finira bientot
«avec le vin d'Espagne.
—«Lariflá. Lariflá.—
«Dansez, mes bons amis.
—Holá—
«L'Espagne est beau pays.
—«Lariflá. Lariflá.—

(*El coro forma círculo en torno de Pierrot y danzando con rapidez.*)

CORO. «Lariflá. Lariflá.»

JORG. En toda regla del arte.
Hermano, venga otra estancia.
CORO. ¡Viva Francia!
PIER. Viva Frransia,
é el vino de toda parte.

(Música.)

«Aux plages de l'Afrique,
—«Voilá—
«aux ports de l'Amerique·
«l'on connait mon humeur.
—«Lariflá. Lariflá.—
«Je suis un bon pratique
—«C'est çá—

«que tout le monde indique
«pour bon et franc buveur.
—«Lariflá. Lariflá.—
«Dansez, mes bons amis.
—Holá.—
«Parbleu! Nous sommes gris.
—«Lariflá. Lariflá.—

(El coro repite el baile en torno de Pierrot.)

CORO. «Lariflá. Lariflá.»

JORG. Adios, camarada.
PIER. En route:
muá pagarr.
JORG. Otro dia sí.
Adios.
PIER. Yo vá por aquí
prendre la petite goutte.

(Entra en el parador con paso inseguro.)

ESCENA III.

Jorge y coro de marineros.

JORG. En los altos del convento
parece que están de zambra,
y hé visto pasar buen número
de mocitos y muchachas.
CORO. Vamos allá.
JORG. Poco á poco.

¡Ah de proa! Ponerse al habla.
Cuenta, muchachos, que á nadie
se ha de molestar en nada.

CORO. Corriente.

JORG. Que con las hembras
no ha de haber bromas ni chanzas,
y con sus acompañantes
no se arme la zaragata.

CORO. Justo.

JORG. Mirad que lo advierto.
Á quien empieze la danza
le hago dar un boca-abajo
como á los negros del África.

CORO. Convenido.

JORG. Así ninguno
podrá alegar ignorancia.
¿Estamos? Gente á las vergas!
Soltad los rizos y larga.

(Se van tumultuosamente por la derecha.)

ESCENA IV.

Gaspar sale del bergantin.

GASP. De un amargo sentimiento
me abruma la intensidad;
con tan perenne tormento
que me espanta el aislamiento,
me daña la sociedad.
Ni una remota esperanza

mitiga mi acerba suerte,
ni á tranquilizarme alcanza.
¿Debo recelar mudanza?
¿Debo culpar á la muerte?
¡Duda horrible! Ni un instante
de mí á separarse acierta,
y entre angustias vacilante
ni maldigo á la inconstante,
ni llorar puedo á la muerta.

(Música.)

«Si has olvidado, Dolores,
«tus juramentos de amor,
«plegue á Dios que siempre llores
«de desdenes el rigor.
«Mas si de la muerte el hielo
«de mí te vino á apartar,
«si no se olvida en el Cielo
«no te olvides de Gaspar.»

(Se retira pensativo por la izquierda.)

ESCENA V.

Dolores y el Conde.

DOLOR. Aunque yo no me sujete
del qué dirán al temor,
con las pruebas de su amor
me evidencia y compromete.
Conde, con formalidad
tales extremos le riño.

Renunciando á mi cariño,
bástele con mi amistad.

COND. Tacer mio labro ti giura.
Sapró in silenzio morire,
é tu mi vedrai soffrire
dallo sdegno la sventura.

DOLOR. Déjeme pagar tributo
á mis perdidos amores.

COND. Capisco, é troppo, Dolores,
(Con melancolía.)
il prezzo dil ben perduto.

DOLOR. Aunque á mi decoro importe
que en su pretension no siga,
tiene en mí síncera amiga.
(Le alarga la mano.)

COND. Fedele presso alla morte.

DOLOR. Pueden estrañar mi ausencia.
Volvamos.

COND. Torniammo, sí.

DOLOR. Pero ellos vienen aquí.
Lo dicho, Conde, y prudencia.

ESCENA VI.

Dichos, el tio Mostagan, Juana, Paco, mozas y mozos, marineros, tocadores de vihuela y parejas de baile *(donde la direccion lo estime conveniente al mejor efecto.)* Se sientan á un lado y otro de la puerta del parador, y en sillas y bancos que sacan de la venta.

JUANA. Conque á seguir el festejo.

PACO. A divertirse, muchachos.
TIO MOST. A jasé con nuestros trinos
que savirgüensen los pájaros,
y la tierra se espease
con el jaleo gitano.

(Música.)

CORO. «El Señor á la creacion
«consagró dulce sonrisa,
«de la sonrisa naciendo
«la encantada Andalucía.
«Desde entonces es el blanco
«de la general envidia
«lo lozano de sus frutos;
«lo sereno de su clíma;
«la limpieza de su cielo;
«lo feráz de sus campiñas;
«lo gallardo de sus mozos,
«y la gracia de sus hijas.»

JUANA. Escucha, Paco. *(Le habla al oido.)*
PACO. Es verdad.
Tio Mostagan, aguardamos
que usté suelte dos tonadas
con mucha sandunga y garbo.
TODOS. Bueno! Venga!
TIO MOST. Chabositos,
asperá; voy á cantarvos
un plon-purrí que en London

cuando estuve desmigrado
el año de ventitres
sorté en el mesmo treato.

TODOS. Já! já!

JUANA. ¿Es cuento ú es historia?

PACO. Me huele á novela el caso.

TIO MOST. En dengun país del mundo
se dismiente á un hombre blanco.
Si ostés no llevan á mal
que yo me desplique un rato
verán el cómo y poiqué
estuve en Lóndries onse años.

DOLOR. Haga usted la relacion;
que atentos se la escuchamos.

(Tio Mostagan ocupa el centro de la escena. Todos se levantan y le rodean curiosos.)

ESCENA VII.

Dichos y Jorge.

JUANA. Capitan, buena ocasion.
Se vá á dar principio á un cuento.

JORG. Mil gracias. Escucho atento.

PACO. Comience la narracion.

TIO MOST. Dispués de muncho embolismo,
y güertas acá y ayá,
secumbió la libertá,
y triunfó el disolutismo.
Najando de la justicia

la gente neta se fué,
y tamien yo dismigré,
poique fuí de la melisia.
  En un baico me metí,
y allí me mantuve inculto
pá librarme del timulto,
jasta que de Cáiz salí.
  Las ducas grandes pasé
en aqueya embaicasion,
y al postre me ví en London,
compare, sin un calé.
  Pena igual Dios no me mande;
que el pesar no me desplico
de cuando me ví tan chico
en aquel pueblo tan grande.
  Faitigas de muerte, prenda,
tiene un hombre que pasar
cuando prensipia á jablar,
y sin haber quien lo entienda.
  Deprende, poique precisa,
fransés, inglés ú aleman;
y píe, verbo en grasia, pan,
y aluego suerta camisa;
  y tóos se güerven aprietos,
y tramojos y suores.
¡Y qué trabajo, señores,
cuesta mentá los sujetos!
  No hay una prenunsiasion
que resista esos sonios;

y pá aigunos apeyíos
sá menesté un seipenton.

PACO. Al grano.

TIO MOST. Fueron barbales
los ratos que pasé ayí,
sin disponer de un cheslí....
Un cheslí son sinco reales.
Como cantando se espanta
la negra malaventura,
en esta manifestura
cantaba yo.... de carpanta.
Por las tabernas jambriento
me colaba la probesa,
y me diñaban cervesa:
refresco por alimento.

JUANA. Al hecho.

TIO MOST. Deja que cuente
los destragos de la jambre.
Mi cuerpo paesía un alambre,
y mi cara un trasparente.
Por fin, se compadesió
de mí, por mi cante ú aigo,
un inglés laigo, muy laigo;
que era un Míslo: un gran señó:
moso de sabé profundo;
mú leío, mu delustrao:
un chabó que le habia dao
catorce güeltas al mundo.
Que le pesquivó mi trato,

y se enamoró de mí,
y dijo—«vás á salí
á lucirte en el treato.»

JORG. ¡Qué ocurrencia!

TIO MOST. La funsion
anunsiaron los papeles,
y cubrieron de carteles
las esquinas de London.
En aquellos dias tan críticos
negarme yo no podia....

PACO. Vaya.... *(Con incredulidad.)*

TIO MOST. Conservo otavía
los predóricos pulíticos.
Yo no jise al plan reparos,
y desimulé mis sustos;
poique en materia de gustos
los ingleses son mú raros.
Mas dije—«lucirme quiero,
y verán un moso aquí:»
y compuse el plon-purrí
que voy á sortá, salero.

JUANA. ¿Y el concierto?

TIO MOST. Un alboroto
fué aqueyo er segundo dia
y el treato parecia
jundirse de un tirrimoto.

DOLOR. ¿Y el primero?

TIO MOST. *(Ap. á Dolor.)* El fin del mundo.
La sirva gorda, salero.

JORG. Pero vamos ¿y el primero?
TIO MOST. Si empesé por el segundo.
Pués con el polo y la caña
al Míslo lo camelé,
y á su vera me aguanté
jasta que me vine á España.
Y cuando me ví en mi tierra
por causa de la armistía
atrás la cara gorvía
temiéndole á Ingalaterra.
El remate pongo aquí,
y acabe el cuento por hoy.
Conque á sentarse; que voy
á cantar el plon-purrí.

(Todos ocupan sus asientos en semi-círculo; quedando en primer término Tio Mostagan.)

(Música.)

«Sobre su jaca alazana,
«con el trabuco en la mano,
«á las ancas una moza,
«y á la gurupa dos fardos,
«vá Curro, el contrabandista,
«de Algeciras por el campo,
«sin que chineles ni guardas
«salgan á cortarle el paso.»
(PAROLA.) *Ayá vá el cante gitano.*
Atiende tú, italiano.

———

«Mare de mi arma,
«mare de mi vía,
«qué harás cuando sepas
«que estoy en capilla
«por matar al hombre
«que mal te queria.»
(PAROLA.) *Verán ostés qué parola.*
Como los guáchis de Angola.

«El nego Pachico—está enamorá
«y con la su ama—se quiere casá.
«Señora, señora,—por Dios y una crú;
«que estar el moreno—cristian como tú.»
(PAROLA.) *Ayá vá un timo devino.*
Una copla por lo fino.

«Celos tengo de la lus
«que alumbra tu hermoso cuelpo,
«y celos tengo del aire
«que juega con tus cabellos,
«y hasta de mi mesma sombra,
«si te toca, tengo celos.»
(PAROLA.) *Salero ¡viva lo crúo!*
Vamos con un tartamúo.

«Ma...madre, yo no pu...puedo
«sufrir la mo...mocedad;
«pe...pero las mu...muchachas
de...e mí se bu...burlarán.

«Us...té...té, ma...madrecita,
«les ha...blabla bien de...e mí;
«lu... luego pa...ara las obras,
«ma...madre, yo es...toy a...aquí.»
(PAROLA.) *Arsa, chiquilla;*
que va por punto
de siguiriya.

«Dejarme que los vea;
«dejármelos ver,
«los ojillos negros
«de mi compañera
«siquiera una vez.
«Dejármelos ver,
«y toda mi sangre
«después que los mire
«gustoso os daré.»

ESCENA VIII.

Dichos y un marinero que habla á Jorge en secreto.

PACO. ¡Bien por el tio Mostagan,
nata y flor de los flamencos!
JORG. Señores, en justa paga
del trato franco y sincero
que su atencion nos dispensa,
en mi barco les ofrezco
gustosa hospitalidad,

y un sencillo refrigerio
de galletas mallorquinas
y Priorato del añejo.

JUANA. Aceptado.

JORG. Abordo.

TODOS. Abordo.

(Movimiento.)

TIO MOST. ¿Ostés se ván? Yo me quéo.

DOLOR. ¿Porqué?

TIO MOST. Poique ende que vine,
gachona, del destranjero
jise protesta formal
y solerne juramento
de juir de casa é palo
como del galgo el conejo.

DOLOR. Vamos.

TIO MOST. Te digo que nones.

COND. Presso doppo.

TIO MOST. Jasta aluego.

ESCENA IX.

Tio Mostagan, Gaspar poco después.

TIO MOST. Marineros, mala gente,
Jise bien en no colar;
que se achispan y al que cojen
una jaqueca le dan.
Me acuerdo que me largaron
un deluvio de trompaás

en Lóndries, junto del Támisis,
que tuve el geró de acá.
Disen que gato escaldao....
Yá sabes tú, Mostagan.
(Echa un cigarro).

GASP. Gente se distingue abordo,
y convidada quizás
por ese loco de Jorge,
tan aturdido y jovial.
No tengo gana de fiesta,
y fuera nécio turbar
con mi presencia importuna
de esa familia el solaz.
Fumaremos una pipa,
y el humo se llevará
entre tíbias bocanadas
mi preocupacion tenaz.

(Prepara la pipa, y se acerca á tio Mostagan que fuma con indolencia.)

TIO MOST. Aquí estoy como una rosa,
y libre de un temporal.

GASP. Hágame usted el favor.

TIO MOST. Aguarde osté, camará;
que esto está medio apagao,
y lo voy á encandilar.

GASP. Acabe usted con mil bombas.

TIO MOST. Vaya. *(Ap.)* El gachó es un Caifás.

GASP. Muchas gracias.

TIO MOST. Osté mande.

(Ap.) Y cómo güele á arquitran!
GASP. Ola! Abunda el bello sexo
en el bergantin. Bien vá.
¡Lindas muchachas!... ¡Qué miro!
¡Cielos! Pero ¿es realidad?...
¿Será ilusion?... Nó: es Dolores.
Al lado de un hombre está
de aspecto elegante. Es ella.
Es ella. No hay que dudar.
TIO MOST. ¿Qué habrá visto? *(Observándole.)*
GASP. Este hombre acaso
puede saber....
TIO MOST. *(Ap.)* Viene acá.
GASP. ¿Usted vino con la turba
que está en mi barco?
TIO MOST. Cabal.
Pero veasté que.... De veras....
Lo que es yo, mi capitan,
dije que no, y... *(Ap.)* Se ha cargao
poique se han dío á empinar
su vino. *(Alto.)* Si entró esa gente
fué asin.... por causaliá.
GASP. Venga usted.
(Le lleva hácia el foro.)
TIO MOST. *(Ap.)* Se armó la gorda.
GASP. ¿Conoce usted á esa...?
TIO MOST. ¿Cuál?
¿La de la moña amarilla?
GASP. La más distante.

TIO MOST. Pilar,
la Chiclanera.
GASP. ¡Pardiez!
No es esa, viejo infernal.
Aquella que se levanta,
y que ahora se pone á hablar
con aquel señor.
TIO MOST. La guipo,
y la conozco además.
GASP. Su nombre. Pronto!
TIO MOST. Dolores.
GASP. Y su apellido....
TIO MOST. Formal
que no lo sé.... ú mejor dicho,
que no lo sé prenunsiar.
GASP. Dolores Bonfils.
TIO MOST. La mesma.
Es una mujer....
GASP. Fatal.
TIO MOST. *(Ap.)* Mal tiro te pegue un zurdo.
(Alto). Abur, amigo, y mandar.
(Vuelve á instalarse en su primitivo puesto.)
GASP. ¡Ira de de Dios! ¡Y esa es
la mujer escepcional
que juraba mantenerme
inquebrantable lealtad!
TIO MOST. *(Ap.)* Este es un chusquel rabiando.
Yo me guiyo en santa pás.

Gasp. (*Acercándose.*)
La noticia de mi muerte
le tornó su libertad,
y en nuevo lazo estrechada
de mí no se acordará.
Tio Most. (*Ap.*) Se le fué el pésqui al chabó.
Lo dicho; voy á najar.
(*Vá á retirarse.*)
Gasp. (*Deteniéndole.*) Oye, viejo.
Tio Most. Yo me llamo
señó Antonio Mostagan.
Gasp. Bien: dispensa...., ó no dispenses,
si no quieres dispensar:
pero responde, y responde
con franqueza y con verdad.
Tio Most. Oiga osté....
Gasp. Yo te lo ruego,
ó el caso concluye mal.
Tio Most. Jable osté.
Gasp. Dime: aquel hombre
que la acompaña....
Tio Most. Es un barbian.
Gasp. ¿Es.... su amante?
Tio Most. No señó.
Gasp. ¿Es.... su esposo?
Tio Most. Lo será.
Gasp. Adios.
Tio Most. Er chabó es un conde.
Gasp. Bien. No quiero saber más.

TIO MOST. ¿Y osté quién es?
GASP. El demonio.
TIO MOST. ¡Ay Jesú...! Por la señal....
(Persignándose.)
Gaspar se retira por la izquierda.

ESCENA III.

Tio Mostagan, luego Dolores y Gaspar.

TIO MOST. ¡Gracias á Dios que se guilla!
Yo escurro el bulto.
DOLOR. Padrino,
le traigo un vaso de vino.
TIO MOST. Bueno. Vamos á Sevilla.
DOLOR. ¡Cómo!
TIO MOST. Juyamos de aquí.
DOLOR. ¡Huir!... ¿Por qué?
TIO MOST. ¡Por San Antonio!
DOLOR. Pero.... ¿qué pasa?
TIO MOST. El demonio
má estao jablando de tí.
DOLOR. ¡El demonio!
TIO MOST. Hecho una jiel.
Pero acaba. ¿No te vienes?
DOLOR. No señor.
TIO MOST. Pués ahí lo tienes,
y compóntelas con él.
(Vase apresurado.)
GASP. Escuche usted un momento.

DOLOR. En que sea breve confío.
GASP. Muy bien, señora.
DOLOR. (*Agitada.*) ¡Dios mio!
GASP. Mujer perjura!
DOLOR. Ese acento!...
GASP. «Parte, y si el seno del mar (*Imi-*
«te reserva un fin cruel *tándola.*)
«seré á tu memoria fiel
«hasta la muerte.»
DOLOR. Gaspar!
GASP. Aparta!
DOLOR. ¿No es ilusion...?
GASP. Yo soy.
DOLOR. Bendigo mi suerte.
GASP. La noticia de mi muerte
no autoriza tu traicion.
DOLOR. Escucha...
GASP. Nó; que tu agravio
la amarga hiel del despecho
haciendo hervir en mi pecho
rebosa cáustica al lábio.
DOLOR. Atiende....
GASP. ¡Necio de mí!
¡Y pude en tu amor creer!
Llanto de sangre, mujer,
hé derramado por tí.
DOLOR. Gaspar... (*Con ternura.*)
GASP. (*Contemplándola.*)
Falsa como bella.

Adios, pués, maligna maga.
Toda su sangre no paga
lo que hé sufrido por ella.

DOLOR. Me acusas injustamente.

GASP. Es indudable tu ofensa.

DOLOR. El fuero de la defensa
no se niega al delincuente.

(**Música.**)

GASP. «Te amé, delirante y ciego,
«con frenética pasion,
«y tú me juraste en pago,
«Dolores, eterno amor.
«Maldito el lábio, maldito,
«que fé perpétua juró:
«maldito el seno perjuro,
«de mudable condicion.»

DOLOR. «Dejé mi pátria al saber
«de tu desgracia el horror:
«por siempre cerré las puertas
«de mi pobre corazon.
«Repite, Gaspar, repite
«de tu anatema el furor.
«Tu amante de su inocencia
«tiene por testigo á Dios.

GASP. «¡Ah Dolores! Tú me engañas.

DOLOR. «Nunca supe hacer traicion.

GASP. «Ví tu amante: ví tu esposo.

DOLOR. «No, Gaspar. Es un error.

«Desceché cuantos llegaron
«á ofrecerme su pasion.

GASP. «Yo necesito creerte
«por no morir de dolor.»

DOLOR. «Bendigo tu clemencia,
«tu dulce compasion,
«tu excelsitud bendigo,
«tu grandeza, Señor.
«Tu mano poderosa,
«si desgracia me dió,
«hoy me torna la prenda
«que adora el corazon.

GASP. «Hermosa, ven; que al seno
«te estreche con fervor;
«que olvide entre tus brazos
«mi pena y mi afliccion;
«que enjugue de tus ojos
«el llanto abrasador;
«y lata junto al tuyo
«mi amante corazon.»

DOLOR. «No dudas.

GASP. «Yá no dudo.

DOLOR. «Há poco...

GASP. «Por favor.
«Olvida mis palabras,
«y ténme compasion.

ESCENA XI.

Dichos, tio Mostagan, el Conde, Juana, Paco, mozos y mozas.

TIO MOST. ¡Caramba! No le vá mal
con el trato del demonio.
COND. ¡Giusto cel! Pergiura donna!
¿Non mi dicesti fá pocco
che all'amore il cor negasti,
fedele all'amante morto?
GASP. Caballero...
COND. Signor mio...
JUANA. Señores...
PACO. Basta de embrollo.
GASP. Habla, Dolores.
COND. É in vano.
TIO MOST. Vá á sonar el trueno gordo.

ESCENA XII.

Dichos, Jorge y marineros.

JORG. ¡Alto! Al agua irá el primero
que se acerque al capitan.
GASP. Muchachos, quietos!
PACO. (*A los mozos.*) Señores,
tengamos la fiesta en paz.
DOLOR. Silencio! Yo soy el íris
de tan récia tempestad.

(*Al Conde.*)
Caro amico, il morto é vivo.
Ebbi Dío da mé pietá.

COND. Vi lo rende amica stella
che per me non luce mai.

DOLOR. Al señor conde Gandolfi
yo te presento, Gaspar;
un cumplido caballero;
amigo noble y leal.

COND. La mía destra.
(*Alargando la mano.*)

GASP. (*Estrechándola.*)
Esta es mi mano.

TIO MOST. Osté me perdonará
los embustes que le dije
sin poerlo remediar.

GASP. Perdonado.

DOLOR. En fin, señores;
término logra mi afán
con el hallazgo del bien
que lloraba sin cesar.

TODOS. ¡Viva!

TIO MOST. Palabra. (*Con misterio.*)

TODOS. (*Con curiosidad.*) ¿Qué ocurre?

TIO MOST. Que por despedía....

TODOS. Yá.

(Música.)

«Que viva la Dolores,
«moza barí,

«y el capitan valiente
«del bergantin.
«Siga el bromazo,
«y que viva el velero
«bergantin Rayo.

(Cae el telon.)

Sevilla 1.° de Mayo de 1867.—Se autoriza la representacion de esta obra.—El Gobernador, **Auñon.**—Hay un sello del Gobierno de la Provincia.

GALERÍA BUFA SEVILLANA.

Una noche de trueno.	UN ACTO.	N.º 1.
Un concurso de acreedores. . .	id.	N.º 2.
El último wals.	id.	N.º 3.
Cria cuervos.	id.	N.º 4.
El café de Rosalía.	id.	N.º 5.
Deuda sagrada.	id.	N.º 6.
El bergantin Rayo.	DOS ACTOS.	N.º 7.

PUNTOS DE ESPENDICION.

Librería de los Sres. Alvarez y C.ª—Tetuan, 25.
Almacen de música de Palatin.—Siérpes, 32.
Madrid y provincias.—Corresponsales de la Administracion lírico-dramática de los Sres. Gullon é Hidalgo: Pez: 40: segundo: Madrid.